

To: Krasna Researchers
From: Ted J. Becker and Rosemary (Ternes) Mack
(Krasna, Emmental and Karamurat Village Research Coordinators)
Date: Winter/Spring 2003

This newsletter is sent to over 125 Krasna researchers like you around the world. We are calling on all of you at this time for your kind and generous help. We really need your help now! Would you please consider helping us now?

For the past 15 years or so, we have been searching for the original church books for Krasna for the years 1838-1917. We have about run out of places to look for them. However, we have received word from MITEK of Moscow, Russia, that they can get for us copies of extractions from the "Tiraspol Consistory" group of church records. (See also the following paragraph.) MITEK can get us copies of the extractions for Krasna for the years 1861-1922. These extractions are part of what is referred to as the "Tiraspol Consistory" group of documents, records which the respective Catholic parishes in South Russia had to submit to the Tiraspol Roman Catholic Diocesan office in Tiraspol, (Ukraine) Russia. These records are records of births, marriages and deaths in the South Russian parishes, including Krasna. MITEK would get us extractions from the records, which pertain to Krasna. Now that we have this "once-in-a-lifetime" opportunity to purchase copies of these 1861-1922 extractions, we need your financial help more than ever. These records in the Saratov State Archive, although they are not the actual church books for Krasna, are as close as we may ever come to finding church records for Krasna for these years. So, here is where your important help is needed! In order to get these extractions, we need to raise **\$9,000.00 U.S. funds** to pay for the 56 years of vital records. (See also following paragraph.) I fear that if we do not raise this money now to purchase these extractions, that we may not again gain access to these records. All of you know of the unstable situations in some sections of the world. If we do not take this opportunity to purchase these invaluable records, we do not know when, if ever, another opportunity to get these invaluable records will come along. Would you please give your financial help to purchase these extractions? We will need your financial help by about August or September 2003. The Krasna Research Fund is about depleted. The money, which is left in it, will be needed for translation of these extractions, once we get them. We are begging you for your financial help at this time. There are about 125 of you who receive this newsletter. If each of you could give \$75.00, and hopefully more, to help, we could raise enough money to purchase these extractions. If some of you cannot give your help, would you keep all of us in your prayers as we try to raise enough money to purchase these invaluable extractions? You and future generations of Krasna researchers will have eternal gratitude. Every dollar you give will be used to purchase these extractions. Please make your check or money order payable to Ted and send it to his address below.

Since you received the last newsletter, we have received copies of extractions from these Tiraspol Consistory church books. We have received extractions for the years 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1912, 1913, 1914, 1915, and 1916. They have been translated and are giving us much needed "new" information and data. Children, parents, brothers, sisters and grandparents are being found in them about whom we

knew little or nothing before. We make this new material part of the “Krasna Master Census, 1814-1940” database. This database contains the names and genealogical data of all people born in, married in and/or died in Krasna, Emmental, Karamurat, and several villages in the Dobrudscha region of Romania, which had Roman Catholic churches.

As you read the last newsletter, it had to become readily apparent that nearly the entire newsletter was taken up with items related to the Internet and computers. For you readers who do not have computers, please accept my apologies for making the newsletter so heavily weighted with computer matters. Three years ago I swore I would never have one of those darned things in my home. Now when I get up in the morning, the second thing I do is turn on the computer. I won't say what the first thing is! As you, who have computers, know, there are good things and bad things about computers. For those of you who do not have computers, let me say that this machine has allowed us to more quickly communicate and more thoroughly search for much needed records, all the better to help you with your research.

This past winter I spent many hours at my local library making paper copies of news items from the *Staats Anzeiger* newspaper, a newspaper, which was published in German in North Dakota, USA, during the first half of the last century. I made copies of well over 850 such items, letters to the editor, correspondent's reports, and the like. Sybille and Ambrose Leinz are translating items at their leisure. Ambrose, who was born in Krasna, has found that his great-uncle Isidor Leinz was a regular correspondent. These news items have proven to be another invaluable research tool. In them we find much “new” information and data about the residents of Krasna, Emmental, Karamurat, Colelia, Gross-Mandschapunar, and other villages in Bessarbia and Romania. We also find a lively correspondence between these residents with former residents living not only in North Dakota, USA, Saskatchewan, Canada, but also in Brazil and Argentina. We are finding more information about these former residents living in Brazil and Argentina than we had ever hoped to find. They present a fascinating look into the daily life of these, our cousins and ancestors. If any of you who would like to help translate some of these newspaper items, please contact Ted or Rosemary. Their addresses can be found at the end of this newsletter. After all of the items have been translated, they will be placed on computer disc and be made available on disc for a nominal cost. Paper copies will be placed in the Krasna Library.

Well, this old German Russian is slowly getting into the computer age! For those of you who have access to the Internet, we now have a **web site for The Krasna Project**. It can be found at the URL (Whatever that means!) at

<http://www.14ushop.com/krasna>

A friend of mine is letting us “piggyback” our web site onto his web site. We owe him a debt of gratitude. We hope the site meets with your approval. Of course we would welcome any criticisms, suggestions, or compliments about the site. We would like to remind those of you who have Internet access that the site is still a work in progress.

The Germans from Russia Heritage Collection at North Dakota State University, Fargo, North Dakota, USA, will soon publish an English translation of the book *Ostdeutsches Schicksal am Schwarzen Meer* (East German Fate by the Black Sea) by Father Doctor Johannes Florian Müller. Ted hired a professional translator to translate the book into English and the GRHC has graciously agreed to publish the translation. This book is an absolute must for anyone who has ties to Krasna, Emmental and Karamurat. Fr. Dr. Müller, who was born in Karamurat, had the foresight to gather as

much information and data as he could about these villages and their German residents. His book contains one of the most comprehensive and thoroughly researched histories of Krasna, Emmental and Karamurat. The book will be available from the Germans from Russia Heritage Collection in the near future.

A special thank you is in order to Faustina "Deana" (Dirk) Chandler. She has input all of the English translations of the 120+ newspaper articles, which I found in the *Eureka/Dakota Rundschau* newspaper. This was a huge task for Deana. These articles cover the years 1917 through 1932. They are available on 3½-inch floppy disc at the nominal cost of \$5.00 U.S. funds. The program in which they have been input is Microsoft Word. If you would like a copy of the disc, please contact us. Paper copies are in The Krasna Library. We must also thank Paul Wingenbach of Germany for providing The Krasna Library with a copy of these same German newspaper articles in Roman letters. He transliterated the Gothic letters into Roman letters for ease of reading the German. We continue to owe Paul a debt of gratitude for working closely with us to gather and preserve the heritage and history of Krasna and its people.

For the past 15 years we have been trying to determine from where in Germany the majority of the original settlers of Krasna originated. We have not had very much success, but we have found some very valuable clues about their origins in Germany. We are including here the results of our 15-year efforts. If you can add to our work, please contact us.

<u>Surname</u>	<u>Possible Source in Germany</u>	<u>Source(s) for Information</u>
IHLI	Unterbeuren, Rastatt-Baden	The Emigration from Germany to Russia, 1763-1862 by Karl Stumpp
KREIS	Erdmannshausen/ Ludwigsburg	Ostdeutsches Schicksal am Schwarzen Meer by Johannes Florian Müller, p. 519; Otto Götz of Germany
MÜLLER	Gerlingen, Stuttgart, Bavaria	Ostdeutsches Schicksal am Schwarzen Meer by Johannes Florian Müller, pp. 522-523
SCHREIBER	Wingen, Alsace	The German Colonies in South Russia, 1804-1904 by Konrad Keller, p. 23
KELLER	Obersteinbach, Alsace	The German Colonies in South Russia, 1804-1904 by Konrad Keller, p. 100
KUHN	Neuhaus, Baden-Baden	Ostdeutsches Schicksal am Schwarzen Meer by Johannes Florian Müller, p. 520
MENGES	Osthofen by Worms	Ostdeutsches Schicksal am Schwarzen Meer by Johannes Florian Müller, p. 521
SCHÄFER	Hanweiler, Waiblingen	Ostdeutsches Schicksal am Schwarzen Meer by Johannes Florian Müller, p. 533
HAAG	Flehing by Karlsruhe	Michael Haag of Germany; Josef Hoffart of Germany
ENGEL	Hatzenbuhl	Michael Engel of Germany via Jolenta Masterson of Washington, USA
LÖB	Püttlingen, Saarbrücken	Quellen zur Deutschen

		Siedlungsgeschichte in Südostouropa by Wilhelm and Kallbrenner, p. 198; Alois Speicher of Germany; Otto Götz of Germany
SPEICHER	Püttlingen, Saarbrücken	Quellen zur Deutschen Siedlungsgeschichte in Südostouropa by Wilhelm and Kallbrenner, p. 198; Alois Speicher of Germany; Otto Götz of Germany
BALDUS	Püttlingen, Saarbrücken	Quellen zur Deutschen Siedlungsgeschichte in Südostouropa by Wilhelm and Kallbrenner, p. 198
BALDUS	Bidingen, Wiesbaden	Fond 6, Inventory 1, File 2613, Odessa State Archive, Odessa, Ukraine
HARSCHKE	Königshofen, Untertaunus	Quellen zur Deutschen Siedlungsgeschichte in Südostouropa by Wilhelm and Kallbrenner, p. 166
KAHL	Bectolsheim, Oppenheim	Quellen zur Deutschen Siedlungsgeschichte in Südostouropa by Wilhelm and Kallbrenner, p. 172
WOLF	Oberweier, Rastatt	The Emigration from Germany to Russia, 1763-1862 by Karl Stumpp, pp. 490 & 603
GROSS	Massenbachhausen	Krasna, the Wellspring by Ted J. Becker, Corinne D. Becker & Carol J. Becker, p. 18
STEIERT	Neeweiler, Lauterburg, Alsace	The Emigration from Germany to Russia, 1763-1862 by Karl Stumpp, pp. 453, 529 & 606
TERNES	Dedingen, Luxemburg/ Tetingen, Esch Canton	Alois Speicher of Germany;
GÖTZ	Oberbaldingen, Baden and/or Soufflenheim, Bischweiler	Otto Götz of Germany; Frohlich, Helbling, Stocke, Götz by Dianne (Frohlich) Hopfauf; Josef Hoffart of Germany
BACH- MEIER	Wössingen or Mühlberg, Karlsruhe, Bavaria and/or Rott am Inn, Bavaria	The Emigration from Germany to Russia 1763-1862 by Karl Stumpp, p. 605; Ostdeutsches Schicksal am Schwarzen Meer by Johannes Florian Müller, p. 513

Apparently the following surnames may be of Polish ancestry: **PLOTZKI;**
RUSCHEINSKI; TSCHISCHMAK; GEDAK; BOGOLOFSKI; KOSOLOWSKI;
WUITSCHIK; BONAKOWSKI; BRUSCHSINSKI; GANSKY.

Ted J. Becker

Rosemary (Ternes) Mack

**P.O. Box 1524
Williston, ND 58802-1524
USA**

email: tbecker@14ushop.com

**P.O. Box 303
Bienfait, Saskatchewan S0C 0M0
Canada**

E-mail: rmack@14ushop.com